



AY-10 SW-LED • 620330



AY-20 SW-LED • 620340

PROJECTEUR LED À DÉTECTEUR DE MOUVEMENT

AY-10 SW-LED • 620330

AY-20 SW-LED • 620340

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Objet du manuel

Ce manuel contient les informations nécessaires pour installer, utiliser et entretenir en toute sécurité les projecteurs LED à détecteur de mouvement AYERBE AY-10 SW-LED (réf. 620330) et AY-20 SW-LED (réf. 620340). Les deux modèles sont identiques quant à leur construction, leur installation et leur utilisation ; ils ne diffèrent que par la puissance, le flux lumineux et la taille du boîtier. Lorsqu'une donnée ne concerne qu'un seul modèle, cela est indiqué expressément.

Conservation du manuel

Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie de l'appareil, dans un endroit sec et accessible à toutes les personnes appelées à l'installer, à l'utiliser ou à l'entretenir. En cas de cession du produit, remettez le manuel avec celui-ci. Si le manuel est perdu ou détérioré, demandez un nouvel exemplaire à AYERBE en indiquant le modèle et la référence du produit.

Utilisation prévue

L'appareil est un projecteur d'éclairage à installation fixe, à source lumineuse LED intégrée et à détecteur de mouvement à infrarouge passif (PIR) incorporé. Il est destiné à l'éclairage automatique des accès, cours, façades, garages, halls, parkings et zones de passage, à l'intérieur comme à l'extérieur, et se raccorde de façon permanente à un réseau de courant alternatif monophasé.

Le projecteur s'allume automatiquement lorsque le détecteur perçoit le mouvement d'une source de chaleur dans sa zone de couverture et que la lumière ambiante est inférieure au seuil du détecteur. Une fois écoulé le temps prévu sans détection de mouvement, le projecteur s'éteint de lui-même.

Utilisation non prévue

Il est expressément interdit :

- 1) D'utiliser l'appareil comme dispositif de sécurité, d'alarme ou de protection des personnes : le détecteur de mouvement est un élément de confort et d'économie d'énergie, non un système de surveillance.
- 2) De l'installer en atmosphère explosive ou en présence de gaz, de vapeurs ou de poussières inflammables.
- 3) De l'immerger dans l'eau ou de le soumettre à des jets d'eau sous pression.
- 4) De l'employer comme source d'éclairage de secours ou de signalisation de sécurité.
- 5) De l'utiliser pour le bronzage, la désinfection, le durcissement de résines ou toute autre application autre que l'éclairage général.
- 6) De l'alimenter sous une tension différente de celle indiquée sur la plaque signalétique, ou par l'intermédiaire d'un variateur d'intensité non prévu pour les charges LED.
- 7) De l'installer, de le modifier ou de le réparer par du personnel non qualifié.

Identification du produit

Les données d'identification figurent sur l'étiquette collée sur le boîtier du projecteur. Avant d'installer l'appareil, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur cette étiquette. Ne retirez pas et n'endommagez pas l'étiquette : c'est le seul élément qui identifie le produit auprès du fabricant et du service après-vente.

Transport, déballage et contenu

Transportez l'appareil dans son emballage d'origine et protégez-le des chocs ; le verre frontal et la lentille du détecteur sont les éléments les plus fragiles. Au déballage, vérifiez que l'ensemble est complet et qu'il ne présente

pas de dommages dus au transport. Si vous constatez une détérioration quelconque, ne l'installez pas et signalez-le au distributeur.

L'emballage contient le projecteur avec son étrier de fixation et son détecteur de mouvement montés en usine, ainsi que le présent manuel. Les vis et chevilles de fixation au mur, la boîte de raccordement étanche et le câble d'alimentation depuis le point du réseau ne sont pas fournis avec l'appareil.

Séparez les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène) et déposez-les dans les conteneurs de collecte sélective correspondants. Tenez-les hors de portée des enfants.

Déclaration de conformité

L'appareil est livré avec la déclaration « CE » de conformité reproduite au dernier chapitre de ce manuel. La déclaration est délivrée à l'unité, avec le numéro de série de la machine et la date d'émission.

Pièces de rechange, réparations et modifications

La source lumineuse LED est intégrée au projecteur et ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur : en cas de panne, adressez-vous au distributeur AYERBE en indiquant le modèle, la référence et le numéro de série.

IMPORTANT: Toute modification de l'appareil, de son câblage ou de son détecteur effectuée sans l'autorisation écrite d'AYERBE annule la garantie et rend caduque la déclaration « CE » de conformité. La responsabilité des conséquences incombe entièrement à celui qui a effectué la modification.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-10 SW-LED	AY-20 SW-LED
Référence AYERBE	620330	620340
Type d'appareil	Projecteur LED à détecteur PIR	Projecteur LED à détecteur PIR
Puissance nominale	10 W	20 W
Flux lumineux	800 lm	1 600 lm
Source lumineuse	Puce LED COB intégrée, non remplaçable	Puce LED COB intégrée, non remplaçable
Couleur de la lumière	Blanc froid	Blanc froid
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Angle de détection	180°	180°
Portée de détection	12 m	12 m
Câble de raccordement	30 cm, dénudé, sans fiche	30 cm, dénudé, sans fiche
Matériau du boîtier	Aluminium	Aluminium
Fixation	Étrier orientable, mur ou plafond	Étrier orientable, mur ou plafond
Installation	Fixe, raccordement permanent au réseau	Fixe, raccordement permanent au réseau

La consommation de ces projecteurs est inférieure d'environ 80 % à celle des lampes à incandescence ou halogènes de flux lumineux équivalent.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil se compose d'un projecteur LED à boîtier en aluminium et d'un détecteur de mouvement à infrarouge passif monté sur un bras solide du projecteur lui-même. Tous deux s'orientent indépendamment sur un étrier commun, qui est l'élément fixé au mur ou au plafond.



AY-10 SW-LED · 620330

AY-20 SW-LED · 620340

FIG. 1 — Modèles AY-10 SW-LED (620330) et AY-20 SW-LED (620340)

Le boîtier en aluminium injecté fait à la fois office de corps et de dissipateur thermique de la puce LED. La face avant est fermée par un verre trempé posé sur un joint périphérique d'étanchéité, qui assure l'indice de protection de l'ensemble.



FIG. 2 — Composants principaux

N°	Composant
1	Boîtier et dissipateur en aluminium
2	Cadre et joint d'étanchéité
3	Verre trempé et réflecteur
4	Puce LED COB
5	Vis de blocage de l'inclinaison du projecteur
6	Étrier de fixation orientable
7	Trous de fixation au mur ou au plafond
8	Bras support du détecteur
9	Détecteur de mouvement à infrarouge (PIR)

Le câble d'alimentation sort par l'arrière du boîtier, mesure 30 cm et est fourni dénudé, sans fiche : l'appareil est prévu pour un raccordement fixe et non pour être branché sur une prise de courant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'installer ou d'utiliser l'appareil. Les avertissements suivants sont employés dans ce manuel :

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour l'utilisation correcte de l'appareil, sans risque pour les personnes.

DANGER — Risque électrique

- 1) L'installation et le raccordement électrique de l'appareil doivent être réalisés exclusivement par un électricien qualifié, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation.
- 2) Avant tout travail d'installation, de nettoyage ou d'entretien, coupez l'alimentation au tableau électrique, condamnez le dispositif de coupure et vérifiez l'absence de tension à l'aide d'un vérificateur.
- 3) N'ouvrez pas le boîtier du projecteur ni celui du détecteur : ils renferment des composants sous tension de réseau et leur ouverture détruit l'étanchéité de l'ensemble.
- 4) Le câble d'alimentation est fourni dénudé et sans fiche. Il est interdit de raccorder l'appareil à une prise de courant au moyen d'une fiche improvisée ; le raccordement doit être réalisé de façon permanente dans une boîte de raccordement étanche.
- 5) Protégez le circuit d'alimentation par un disjoncteur et par un dispositif à courant différentiel résiduel de 30 mA au maximum.
- 6) N'installez pas et ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées ni sous la pluie.
- 7) Si le câble d'alimentation est endommagé, l'appareil doit être mis hors service et remplacé ; le câble n'est pas remplaçable par l'utilisateur.

AVERTISSEMENT — Risque de blessures

- 1) Ne fixez pas du regard la LED allumée, en particulier à courte distance : la lumière émise est de forte luminance et peut provoquer un éblouissement et une gêne oculaire.
- 2) Orientez le projecteur de manière à ne pas éblouir les conducteurs des voies voisines ni les occupants des habitations riveraines.
- 3) Le boîtier atteint des températures élevées en fonctionnement. Ne le touchez pas lorsque l'appareil est allumé et laissez-le refroidir au moins 15 minutes avant toute manipulation.
- 4) Maintenez une distance minimale de 0,5 m entre le projecteur et tout matériau combustible (bois, textiles, papier, végétation sèche, isolants thermiques). Ne couvrez pas l'appareil et ne l'encastrez pas dans des matériaux qui empêcheraient la dissipation de la chaleur.
- 5) Fixez l'appareil uniquement sur des surfaces solides et à l'aide d'éléments de fixation adaptés au support et au poids de l'ensemble. Une chute de hauteur peut causer des blessures graves.
- 6) Utilisez une échelle ou une plate-forme en bon état et stables pour les travaux en hauteur, et ne travaillez pas seul.
- 7) Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni le manipuler.

ATTENTION — Dommages matériels et fonctionnement

- 1) N'installez pas le projecteur orienté vers le haut si l'appareil n'est pas expressément prévu à cet effet : l'eau accumulée sur le verre réduit la durée de vie du joint d'étanchéité.
- 2) Ne dirigez pas le détecteur vers des sources de chaleur (bouches de climatisation, cheminées, chaudières, moteurs) ni vers des surfaces très réfléchissantes ou des piscines : cela peut provoquer des allumages intempestifs.
- 3) Ne nettoyez pas l'appareil avec des solvants, de l'alcool, des produits abrasifs ni à l'eau sous pression.
- 4) Ne raccordez pas l'appareil à des variateurs d'intensité, des minuteries externes ou des interrupteurs crépusculaires non prévus pour les charges LED.
- 5) Respectez la charge maximale admissible du circuit lorsque vous raccordez plusieurs projecteurs en parallèle.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Choix de l'emplacement

Choisissez un point de montage qui remplisse les conditions suivantes :

- 1) Surface solide, plane et capable de supporter le poids de l'ensemble : maçonnerie de briques, béton, pierre ou structure métallique.
- 2) Sans obstacle entre le détecteur et la zone à couvrir : murs, haies, clôtures, colonnes ou véhicules en stationnement réduisent la portée réelle.
- 3) Éloigné des sources de chaleur et des courants d'air chaud, et hors de portée directe des phares des véhicules.
- 4) Hors de la zone de balayage du faisceau lumineux sur des surfaces réfléchissantes, afin d'éviter que l'appareil ne se réactive par sa propre lumière.
- 5) Avec accès à un point de raccordement au réseau protégé par un différentiel de 30 mA.

Montez l'appareil à une hauteur permettant de couvrir la zone souhaitée sans que les personnes passent sous le détecteur : une hauteur trop faible réduit l'angle utile et une hauteur excessive réduit la sensibilité. Déterminez la hauteur définitive au moyen de l'essai de fonctionnement décrit plus loin.

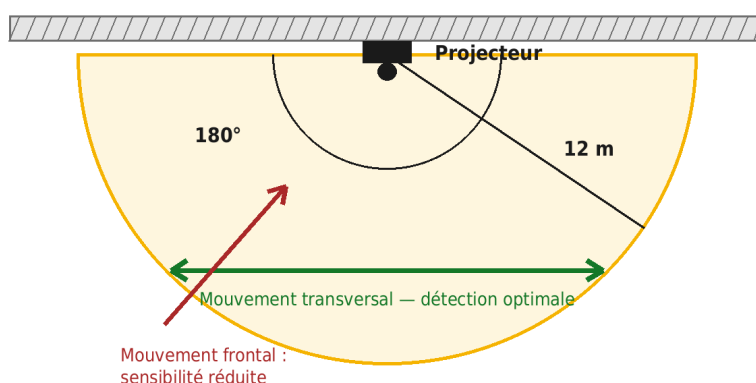


FIG. 3 — Zone de détection du capteur : 180° et 12 m de portée

Le détecteur réagit à la variation de rayonnement infrarouge produite par le déplacement d'un corps chaud dans son champ de vision. C'est pourquoi la détection est plus rapide et plus sûre lorsque la personne se déplace transversalement à l'appareil que lorsqu'elle avance frontalement vers lui. Tenez compte de ce comportement pour orienter le détecteur.

Fixation

- 1) Coupez l'alimentation au tableau électrique et vérifiez l'absence de tension.
- 2) Présentez l'étrier sur la surface choisie et marquez la position des trous de fixation (7).
- 3) Percez et placez les chevilles adaptées au matériau du support.
- 4) Vissez l'étrier avec des vis en acier inoxydable ou traitées contre la corrosion si l'installation est à l'extérieur. Serrez fermement, sans déformer l'étrier.
- 5) Vérifiez que l'ensemble est stable et qu'il n'oscille pas.

Raccordement électrique

Le raccordement doit être réalisé par un électricien qualifié. Le câble de 30 cm sortant du projecteur est relié au circuit d'alimentation à l'intérieur d'une boîte de raccordement étanche d'indice de protection égal ou supérieur à celui de l'appareil, placée de manière à ne pas être exposée aux accumulations d'eau.

- 1) Vérifiez que le réseau est en courant alternatif monophasé et que sa tension et sa fréquence correspondent à celles de la plaque signalétique de l'appareil.
- 2) Identifiez les conducteurs du câble du projecteur d'après le marquage de l'appareil et de son étiquette, et respectez scrupuleusement cette correspondance.
- 3) Raccordez chaque conducteur à son homologue du circuit d'alimentation au moyen de bornes ou de connecteurs adaptés à la section du câble. Ne réalisez pas de raccord par simple torsade.
- 4) Obturez l'entrée de câbles de la boîte de raccordement et vérifiez la fermeture du couvercle avant de rétablir la tension.
- 5) Laissez le câble former une boucle descendante (« goutte d'eau ») avant l'entrée dans la boîte, de sorte que l'eau de ruissellement ne s'écoule pas vers l'intérieur.

ATTENTION: Ne rétablissez pas la tension avant d'avoir terminé la fixation mécanique, le raccordement de tous les conducteurs et la fermeture de la boîte de raccordement.

Orientation du projecteur et du détecteur

Le projecteur et le détecteur s'orientent indépendamment. Effectuez les réglages avec l'appareil débranché du réseau et froid.



FIG. 4 — Réglages d'orientation : A, inclinaison du projecteur ; B, inclinaison du détecteur

- 1) Desserrez la vis de blocage latérale (5) et inclinez le projecteur jusqu'à couvrir la surface à éclairer (A). Resserrez la vis sans la forcer.

- 2) Faites pivoter le détecteur sur son bras pour l'orienter vers la zone de passage à surveiller (B). L'axe du détecteur n'a pas à coïncider avec celui du faisceau lumineux.
- 3) Vérifiez que les deux éléments sont fermement bloqués et que le câble n'est ni tendu ni pincé.

Première mise en service

- 1) Rétablissez la tension au tableau électrique.
- 2) Lors du premier branchement, l'appareil peut rester allumé quelques instants, le temps que le détecteur se stabilise. Attendez qu'il s'éteigne avant de procéder à l'essai.
- 3) Procédez à la vérification de la zone de détection en parcourant la zone surveillée, comme indiqué au chapitre suivant.
- 4) Corrigez l'orientation et la hauteur si la couverture obtenue n'est pas celle souhaitée.

UTILISATION

Fonctionnement du détecteur

Le détecteur allume le projecteur lorsque deux conditions sont réunies simultanément : que la lumière ambiante soit inférieure au seuil de luminosité du détecteur et qu'un mouvement d'une source de chaleur se produise dans la zone de couverture. Tant que le mouvement se poursuit, la temporisation est réinitialisée ; lorsqu'il cesse, le projecteur reste allumé pendant le temps prévu, puis s'éteint automatiquement.

Vérification de la zone de détection

- 1) Éloignez-vous de la zone surveillée et attendez que le projecteur s'éteigne complètement.
- 2) Parcourez ensuite la zone en vous déplaçant transversalement au détecteur et repérez le point où se produit l'allumage.
- 3) Modifiez l'orientation et l'inclinaison du détecteur jusqu'à obtenir la couverture souhaitée. Incliner le détecteur vers le bas réduit la portée ; le relever l'augmente.
- 4) Répétez la vérification jusqu'à couvrir toute la zone de passage et contrôlez-la également de nuit, qui est la condition réelle de service.

Facteurs qui influent sur la détection

- 1) La sensibilité diminue lorsque la température ambiante se rapproche de la température corporelle : en été, la portée réelle est plus faible qu'en hiver.
- 2) La pluie intense, le brouillard et la neige réduisent la portée.
- 3) Les vitres, les murs et la végétation dense bloquent complètement le rayonnement infrarouge : le détecteur ne voit pas au travers.
- 4) Les animaux de taille moyenne, les branches agitées par le vent, le linge étendu et les véhicules au moteur chaud peuvent provoquer des allumages intempestifs.
- 5) Les bouches d'air chaud ou froid situées dans le champ de vision produisent des activations aléatoires.

ENTRETIEN

DANGER: Avant toute opération d'entretien, coupez l'alimentation au tableau électrique, condamnez le dispositif de coupure et attendez que l'appareil ait refroidi.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Nettoyage du verre frontal	Tous les 3 mois ou en cas de perte de luminosité
Nettoyage de la lentille du détecteur	Tous les 3 mois
Contrôle de la fixation de l'étrier et du serrage des vis	Tous les 6 mois
Inspection visuelle du câble et de la boîte de raccordement	Tous les 6 mois
Contrôle de l'état du joint d'étanchéité	Tous les 12 mois
Essai de fonctionnement du détecteur et de la couverture	Tous les 12 mois
Vérification du dispositif différentiel du circuit	Selon la périodicité de l'installation électrique

Nettoyage

Nettoyez le verre frontal et la lentille du détecteur avec un chiffon doux humecté d'eau savonneuse au savon neutre, puis séchez-les. La poussière, les insectes et les toiles d'araignée accumulés sur la lentille réduisent sensiblement la portée du détecteur. N'utilisez ni solvants, ni alcool, ni ammoniaque, ni produits abrasifs, ni tampons à récurer, et ne projetez pas d'eau sous pression sur l'appareil.

Inactivité prolongée

Si l'appareil doit rester hors service pendant une longue période, débranchez-le du réseau au tableau électrique. Avant de le remettre en service, nettoyez le verre et la lentille, contrôlez l'état du câble et de la fixation, et répétez la vérification de la couverture.

DÉPANNAGE

Les opérations impliquant l'ouverture de la boîte de raccordement ou l'intervention sur le circuit d'alimentation doivent être réalisées par un électricien qualifié et toujours hors tension.

Panne	Cause probable	Solution
Le projecteur ne s'allume dans aucun cas	Absence de tension ; disjoncteur ou différentiel déclenché ; raccordement incorrect des conducteurs	Contrôlez le tableau électrique et réarmez la protection ; vérifiez le raccordement dans la boîte de raccordement
Le projecteur ne s'allume pas la nuit malgré la détection d'un mouvement	Seuil de luminosité du détecteur mal réglé	Corrigez le réglage du détecteur et répétez la vérification de la couverture
Le projecteur reste allumé en permanence	Source de chaleur en mouvement dans le champ de vision ; réglage inadéquat du détecteur	Réorientez le détecteur hors de la source de chaleur et corrigez son réglage
Le projecteur s'allume sans motif apparent	Bouches d'air, végétation agitée par le vent, animaux ou véhicules dans la zone de détection	Réorientez le détecteur ou inclinez-le vers le bas pour réduire la zone couverte
La portée de détection est inférieure à celle indiquée	Température ambiante élevée ; lentille sale ; obstacles dans le champ de vision ; détecteur trop incliné vers le bas	Nettoyez la lentille, retirez les obstacles et relevez légèrement le détecteur

Panne	Cause probable	Solution
Le projecteur clignote ou s'allume et s'éteint alternativement	Sa propre lumière frappe une surface réfléchissante située dans le champ du détecteur ; tension de réseau instable	Réorientez le projecteur ; faites contrôler l'installation par un électricien
Luminosité réduite	Verre frontal sale ; dissipation de la chaleur entravée ; vieillissement normal de la LED	Nettoyez le verre et dégagez les abords de l'appareil ; si le problème persiste, consultez le distributeur
Présence d'humidité ou de condensation à l'intérieur	Joint d'étanchéité détérioré ; boîtier ouvert antérieurement ; entrée d'eau par le câble	Mettez l'appareil hors service et consultez le distributeur

MISE AU REBUT

En fin de vie utile, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il s'agit d'un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE) et il doit être remis à une déchetterie ou à un centre de collecte sélective agréé, ou bien au distributeur lors de l'achat d'un appareil équivalent.

La collecte séparée permet de récupérer l'aluminium, le verre et les composants électroniques, et évite que les substances contenues dans le circuit électronique ne se répandent dans l'environnement. L'élimination incorrecte de l'appareil peut faire l'objet de sanctions conformément à la législation en vigueur.

Avant de déposer l'appareil, faites-le débrancher du réseau par un installateur qualifié. Les matériaux d'emballage seront également déposés dans les conteneurs de collecte sélective correspondants.

DÉCLARATION « CE » DE CONFORMITÉ



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declaro bajo su exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración es conforme con las disposiciones de las directivas europeas y de las normas armonizadas que se indican a continuación.

Declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the provisions of the European Directives and the harmonised standards listed below.

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux dispositions des directives européennes et des normes harmonisées indiquées ci-dessous.

Declaro sob a sua exclusiva responsabilidade que o produto a que se refere a presente declaração está em conformidade com as disposições das diretivas europeias e das normas harmonizadas a seguir indicadas.

FOCO LED CON SENSOR DE MOVIMIENTO AY-10 SW-LED — Cód. AYERBE 620330

FOCO LED CON SENSOR DE MOVIMIENTO AY-20 SW-LED — Cód. AYERBE 620340

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2014/35/UE (Baja Tensión) · 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética) · 2011/65/UE modificada por (UE) 2015/863 (RoHS).

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN 60598-1 · EN 60598-2-5 · EN 62471 · EN 55015 · EN 61547 · EN IEC 61000-3-2 · EN 61000-3-3 · EN IEC 63000.

Vitoria-Gasteiz, a 7 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente